



CATHEDRAL OF THE ANNUNCIATION

425 West Magnolia Street, Stockton, CA 95203 (*Parish House*)

400 West Rose Street, Stockton, CA 95203 (*Church*)

Phone: (209) 463-1305 Fax: (209) 463-0807

www.annunciationstockton.org



NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME ☩ AUGUST 13, 2023



The Most Reverend Myron J. Cotta, D.D.

Bishop of Stockton / Obispo de Stockton

Pastoral Team

The Reverend Hamilton Suarez, Parochial Administrator

The Reverend Joseph Nguyen, Parochial Vicar

Deacon Greg Yeager

Deacon Martin Baeza

Deacon Armando Moreno

Deacon Mike Wofford

Jason Jeffrey, Director of Music Ministries

Lili Bobadilla, Faith Formation Director

Kathy Freitas, Business Manager

Mari B. Jeffrey, Communications Coordinator

Alma Suerdieck, Office Manager

Felipe Bedolla, Maintenance

Tomás Cano, RN, BSN, Parish Nurse

Parish School / Escuela Parroquial

1110 North Lincoln Street, Stockton, CA 95203

(209) 444-4000 www.annunciation-school.org

Adriana Gonzales, Parish School Principal

Parish House Office Hours / Horario de Oficina

Monday — Friday / Lunes — Viernes

8:30 a.m. – 12:30 p.m., 1:00 p.m. – 5:00 p.m.

info@annunciationstockton.org

Mass Schedule / Horario de Misa

Monday – Friday: 8:00 a.m.

Saturday / Sábado

5:30 p.m. – English

7:00 p.m. – Español

Sunday / Domingo

7:00 a.m., 9:00 a.m., 11:00 a.m. – English

1:00 p.m. – Español

Sacrament of Penance / Confesiones

Wednesday / Miércoles

7:00 – 8:00 p.m.

Saturday / Sábado

8:30 – 9:30 a.m.

Parish Preschool / Escuela Preescolar:

440 West Rose Street, Stockton, CA 95203

(209) 465-2961 www.annunciationstockton.org

Shannon Rodriguez, Parish Preschool Director

PARISH MISSION

The Cathedral Parish of Annunciation is a Community of Disciples called to **WELCOME** all to **CELEBRATE** God's love in Eucharist and Sacrament, and to **GROW** in our faith and commitment in order to **SERVE** others in justice and love.

MISIÓN PARROQUIAL

La Catedral de la Anunciación es una Comunidad de Discípulos llamados a **ACOGER** a todos, a **CELEBRAR** el amor de Dios en la Eucaristía y los Sacramentos, y a **CRECER** en nuestra fe y compromiso para **SERVIR** a los demás en la justicia y el amor.

MESSAGE FROM THE PASTOR / MENSAJE DEL PÁRROCO

Today's readings let us see that God's presence is different from how one might imagine it. Today these readings teach us how to interpret the presence of God in the events of life, as well as how to meet God and value his presence and his message.

Sometimes one thinks that God, as he is strong, will only be seen in big and impressive events; some other times one thinks that God, since he is good, will not let us go

Continues on next page

Las lecturas de hoy nos dejan ver que la presencia de Dios es distinta de cómo podríamos imaginarla. Hoy estas lecturas nos enseñan a interpretar la presencia de Dios en los acontecimientos de la vida, así como a encontrarnos con Dios y valorar su presencia y su mensaje.

A veces uno piensa que Dios, como es fuerte, sólo se dejará ver en las acontecimientos grandes e impresionantes; otras veces uno piensa que Dios, como es bueno, no nos

Continúa en la siguiente página

Continued from the previous page:
through moments of insecurity.

And yet, God, being strong and being good, is present in our lives in ways that we do not understand.

I want to share with you this reflection that I found while preparing today's homily:

In the first reading we have Elijah, the prophet rejected by his people, the solitary man, not by choice but because his faith has led him to be seen as a foreigner and as a threat to the Israelites themselves, who on the contrary have chosen to serve idols.

In his solitude, Elijah clings to God and makes a pilgrimage to Mount Horeb, the holy mountain, the place where God first called Moses and where the covenant was also celebrated. Hidden in the crevices of the sacred mountain, Elijah is actually sheltered and protected by the power of God's embrace. And there, God wants to manifest himself to Elijah as a sign of an alliance that does not die and as proof of the unwavering fidelity of the Most High.

It is not the fire or the earthquake that brings God, in this case; it's a gentle breeze. In the battle against his enemies, God shows his greatness, but with his friends, what he reveals is his closeness. That breeze that refreshes, that serene, that caresses, is a sign of love and the word of the Friend. God is found in that gentle breeze.

Let us learn from Elijah to meet the Lord in silence, in solitude and in moments of serenity, which reach the soul when we distance ourselves from the risks that threaten the soul in the noises of our daily life. Let's look instead, for a prayer, a visit to the Blessed Sacrament, attend holy mass, participate in a spiritual retreat, which can bring inner peace to ourselves.

Father Hamilton Suarez

**Second collection for the
Priest Retirement Fund raised \$8,683!**
Thank you for your generosity!



The parish needs to collect a set amount monthly total in order to cover expenses.

We are grateful that you share the gifts that God gives you and we encourage others to do the same.

Total Offertory Collection	Offertory Collection	This Year's Budget Goal	Variance from Budget
July 2	\$12,512	\$16,357	(\$3,845)
July 9	\$18,254	\$16,357	\$1,897
July 16	\$11,900	\$16,357	(\$4,457)
July 23	\$14,403	\$16,357	(\$1,952)
July 30	\$9,951	\$16,357	(\$6,406)
Totals	\$67,020	\$81,785	(\$14,765)

Viene de la página anterior:

dejará pasar por momentos de inseguridad.

Y sin embargo, Dios, siendo fuerte y siendo bueno, se hace presente en nuestras vidas de modos que no comprendemos.

Quiero compartir con ustedes esta reflexión que encontré al preparar la homilía de hoy:

En la primera lectura tenemos a Elías, el profeta rechazado por su pueblo, el hombre solitario, no por elección sino porque su fe lo ha llevado a ser visto como un extranjero y como una amenaza para los propios israelitas, que por el contrario han elegido servir a los ídolos.

En su soledad, Elías se aferra a Dios y peregrina hasta el monte Horeb, el monte santo, el lugar donde Dios primero llamó a Moisés y donde también se celebró la alianza. Escondido en las grietas de la montaña sagra, Elías está en realidad cobijado y protegido por el poder del abrazo de Dios. Y allí el mismo Dios quiere manifestarse a Elías como señal de una alianza que no muere y como prueba de la inquebrantable fidelidad del Altísimo.

No es el fuego ni el terremoto lo que trae a Dios, en este caso; es una brisa suave. En la batalla contra sus enemigos, Dios muestra su grandeza pero con sus amigos lo que deja ver es su cercanía. Aquella brisa que refresca, que serena, que acaricia, es una señal del amor y de la palabra del Amigo. A Dios lo encontramos en esa brisa suave.

Aprendamos de Elías a encontrarnos con el Señor en el silencio, la soledad y los momentos de serenidad, que llegan al alma cuando nos alejamos de los riesgos que amenazan el alma con los ruidos de la vida cotidiana. Busquemos entonces, la oración, la visita al santísimo, la santa misa, un retiro espiritual, que traen la paz a nuestro interior.

Father Hamilton Suarez

La segunda colecta para el Fondo de Jubilación para nuestros sacerdotes recaudó \$8,683.
¡Gracias por su generosidad!

La parroquia necesita un recuado mensual fijo para cubrir los gastos.

Agradecemos de que comparta los dones que Dios le da y animamos a otros a hacer lo mismo.



Scan the QR code to make your donation.
Escane el código QR para dar su ofrenda.

Mass Intentions / Misa de Intenciones:

- 8/14/23: 8:00 a.m. : Virginia Budesa †
8/15/23: 8:00 a.m. : Della Zapata
8/16/23: 8:00 a.m. : Imelda Bobadilla
8/17/23: 8:00 a.m. : Sofia Garavito †
8/18/23: 8:00 a.m. : Scott Suerdieck
8/19/23: 5:30 p.m. : Sisaltina Pires †
8/19/23: 7:00 p.m. : Edgar Velazquez

SUNDAY, AUGUST 13

Nineteenth Sunday in Ordinary Time ~ XIX Domingo Ordinario

9:00 a.m.: Family Faith Formation Program Orientation: Parish Center (Gym)

11:00 a.m.: Programa de Formación de Fe para la Familia, Orientación: Centro Parroquial (Gimnasio)

MONDAY, AUGUST 14	THURSDAY, AUGUST 17
7:00–8:00 p.m.: Grupo de Oración: Salón del Coro	6:00 p.m.: Back-to-School w/ Father Hamilton: Church 6:00 p.m.: Frassati, Young Adult Group: School Auditorium
TUESDAY, AUGUST 15	6:30 p.m.: Madres de Fe y Esperanza: Iglesia 7:00 p.m.: Holy Hour / Hora Santa: Church / Iglesia
Parish House Closed ~ Oficina de la Casa Parroquial Cerrada 8:00 a.m.: Solemnity of the Assumption: Church 5:30 p.m.: Solemnity of the Assumption Mass: Church 7:00 p.m.: Misa de la Solemnidad de la Asunción: Iglesia	FRIDAY, AUGUST 18 7:00–9:00 p.m.: Music in the Plaza: Plaza
WEDNESDAY, AUGUST 16	SATURDAY, AUGUST 19 8:30 a.m.: Confessions / Confesiones: Church / Iglesia
5:30 p.m.: Annunciation School Bingo: Parish Center (Gym) 7:15–8:15 p.m.: Legion de María: Salón del Coro 7:00–8:00 p.m.: Confessions / Confesiones: Church / Iglesia 7:00–8:00 p.m.: Grupo de Parejas: Cafeteria de la Escuela	SUNDAY, AUGUST 20

Solemnity of the Assumption of the Virgin Mary

Tuesday, August 15 is the Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary. We invite you to participate in the celebration of the Eucharist. Masses celebrated at the Cathedral will be: 8:00 a.m. and 5:30 p.m. (English), 7:00 p.m. (Español).

Annunciation School Bingo

Get ready to shout "BINGO!" and win some amazing cash prizes at this fun-filled monthly event.

First Bingo night: **Wednesday, August 16**, games begin at 6:30 p.m. All proceeds go towards our building and maintenance fund at the school.

Music in the Plaza

Music in the Plaza this **Friday, August 18** from 7:00 to 9:00 p.m., gates open at 6:30 p.m. We will have delicious food and drinks available for purchase. Bring your lawn chair and friends to enjoy a fun summer night dancing to **The Stockton Accordion Garage Band!**

We are looking for sponsors and donations toward our next "Music in the Plaza" event. If you would like to sponsor a musician or make a donation, please call our Director of Music Ministries, Jason Jeffrey for details, (209) 463-1305.



Solemnidad de la Asunción de la Virgen María

El **Martes 15 de Agosto** es la Solemnidad de la Asunción de la Santísima Virgen María. Los invitamos a participar en la celebración de la Eucaristía. Las Misas que se celebrarán en la Catedral serán: 8:00 am y 5:30 pm (inglés), 7:00 p.m. (Español).

Bingo de la escuela de la Anunciación

Prepárate para gritar "¡BINGO!" y gane increíbles premios en efectivo en este evento mensual lleno de diversión.

Primer noche de Bingo: **Miércoles 16 de Agosto**, el juego comienza a las 6:30 p.m. Todos los ingresos se destinan a nuestro fondo de construcción y mantenimiento en la escuela.

Música en la Plaza

Música en la Plaza este **Viernes, 18 de Agosto** de las 7:00 a las 9:00 p.m. Las puertas se abrirán a las 6:30 p.m. Como ya es costumbre, tendremos deliciosa comida y bebidas disponibles a la venta. Traigan sus sillas de patio y acompañenos a disfrutar de este evento que estará amenizado por **The Stockton Accordion Garage Band**. Este es un alegre evento que nos permite estar con la familia y amigos de todas edades, dándonos la oportunidad de apoyar a nuestra parroquia y a nuestros ministerios.

Estamos en busca de patrocinadores y donantes para nuestro próximo evento de "Música en la Plaza". Si quisiera patrocinar a un músico o hacer una donación para el próximo evento de "Música en la Plaza", por favor comuníquese con nuestro director del Ministerio de Música, Jason Jeffrey, llamando al 209-463-1305.

Check out all upcoming events and so much more on our parish website:
Vea los próximos eventos y mucho más en el sitio web de nuestra parroquia:

www.annunciationstockton.org

Save the date, September 9, Parish Fiesta

The annual Parish Fiesta will be taking place on **Saturday, September 9**, from 12:00 to 9:00 p.m.

We are looking for volunteers to donate their time and talent to help make this wonderful event successful.

Here are a few ways to be a part of the Fiesta:

- *Donate toys for prizes*
- *Donate raffle basket*
- *Help with set-up*
- *Help with clean-up*
- *Purchase "BIG" raffle tickets*

Please call us at the Parish House to leave your information, 209-463-1305.

Aparta la Fecha: sábado 9 de septiembre

La Fiesta anual de nuestra Parroquia tendrá lugar el **Sábado, 9 de septiembre** de las 12:00 del medio día a las 9:00 p.m.

Esperamos voluntarios que estén dispuestos a donar su tiempo y su talento para asegurarnos del éxito de este evento.

A continuación mencionamos algunas formas en las que pudieras colaborar y formar parte del equipo de esta fiesta:

- *Donar juguetes para premios*
- *Donar canasta para rifa*
- *Ayudar con la organización en la mañana de la fiesta*
- *Ayudar con la limpieza*
- *Comprar boletos para la "GRAN" rifa*

Si estás interesado en ayudarnos para este gran evento, llámanos a la Casa Parroquial para dejar tu información. 209-463-1305.

40 Days for Life

Join us for the 'Cast a Vision' event and learn how you can support the 40 Days for Life campaign. August 17th, 6:30-8:00 p.m., St. Michael's Church (Rose Lial Hall) Please RSVP by calling or texting Richard at 916-271-9076.

40 Días por la Vida

Ven al evento 'Cast a Vision', para aprender maneras de como apoyar la Campaña de 40 Días por la Vida.

El 17 de Agosto, de 6:30-8:00 p.m., en la Iglesia de St. Michael (Rose Lial Hall). Por favor envíe un mensaje de texto a Richard al 916-271-9076 para confirmar su asistencia.

<p>Country Club TIRES & MUFFLER SMOG CHECK 2151 Country Club Boulevard • Next to The Graduate 209-688-7213</p> <p>Bob's Lube & Oil 10 MINUTE LUBE & OIL CHANGE Plus TUNE-UP SHOP 1403 Country Club Blvd. • (209) 943-3633 CORNER OF COUNTRY CLUB & PERSHING</p>	<p>IACOPI, LENZ & COMPANY Accountancy Corporation</p> <p>IL</p> <p>James J. Acosta, C.P.A. Michael Butler, C.P.A. "Parishioners" 3031 W. March Lane, Ste 300-E Stockton, CA 95219 (209)957-3691</p>	<p>Dougherty CPAs, Inc. Steve Dougherty 3031 W March Lane Suite 210 Stockton, CA 95219 (209) 476-1111 www.DoughertyCPAs.com</p>
<p>MATTHEW W. SMITH Parishioner</p> <p>SMITH HEATING & AIR CONDITIONING, INC. Commercial Kitchens • Custom Stainless Steel H.V. A/C • Ref. • Sheet Metal P.O. Box 8306 1150 N. Filbert St. Stockton, CA 95208</p> <p>Michelle Haner Realtor DRE# 00879655 (209) 986-5900 Ms.Haner@comcast.net</p> <p>RIGGS & Associates, Inc.  Real Estate</p>	<p>Commercial Industrial Residential Since 1972</p> <p>Smith Heating & Air Conditioning, Inc. Commercial Kitchens • Custom Stainless Steel H.V. A/C • Ref. • Sheet Metal P.O. Box 8306 1150 N. Filbert St. Stockton, CA 95208</p> <p>Contractors Lic. #303146 PHONE 209/466-1434 www.smithheating-air.com</p> <p></p>	<p> <i>The Angels surround and help the priest when he is celebrating the Mass</i> -St. Augustine</p>
<p>OUR CATHOLIC CEMETERIES San Joaquin Catholic 719 Harding Way Stockton, CA 95201 209-466-6202</p> <p><i>The Only Consecrated Catholic Cemeteries in San Joaquin County. Mass is offered at the cemeteries for those entrusted to our care.</i></p>	<p>Eileen Yeager Locally Grown Flowers 209-400-0302 nobleflowerfarm@gmail.com @noble_flower_farm</p> <p></p>	<p> KELLER WILLIAMS ANGELICA MONTES REAL ESTATE AGENT DRE #02143292 HABLO ESPAÑOL ★ (209) 715-3934 ANGELICAMONTES@KW.COM 3133 W MARCH LN, STOCKTON, CA 95219</p>
<p>Casa Bonita Funeral Home & Event Room (209) 942-2500 2500 Cemetery Lane, Stockton Off California & Harding Way Stockton's Finest Funeral Chapel</p>	<p> Greener SOLUTIONS. HEAT & AC Solar • Windows • Insulation • Roofing</p>	<p>Greener Solutions Stockton's Top Rated HVAC 1818 W. Fremont Street Stockton, CA 95203 (209) 213-2888 GSHomeServices.com</p>